

## Prolonged Grief Disorder Diagnostic Inventory

### 지연된 비애 장애 진단 척도 (PG-13)

Please read and rate each of the following items. 각 문항을 읽고 해당하는 곳에 표시해주시오.

**1. In the last month, how often have you felt longing or yearning for the deceased?**

지난 한 달 간, 당신은 얼마나 자주 고인에 대한 그리움이나 갈망을 느꼈습니까?

\_\_\_\_\_ 1 = Never 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = More than once a month 한 달에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 3 = More than once a week 일주일에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 4 = More than once a day 하루에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 5 = Several times a day 하루에도 여러 번

**2. In the last month, how often have you felt intense emotional pain, sadness, or extreme grief that is related to the deceased? 지난 한 달 간, 당신은 얼마나 자주 고인과의 관계와 관련된 강렬한 정서적 고통, 슬픔, 극심한 비통함을 느꼈습니까?**

\_\_\_\_\_ 1 = Never 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = More than once a month 한 달에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 3 = More than once a week 일주일에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 4 = More than once a day 하루에 한 번 이상

\_\_\_\_\_ 5 = Several times a day 하루에도 여러 번

**3. Have you ever experienced more than one of the above symptoms from items 1 and 2 for more than once a day even after 6 months passed the loss? 위의 1 번과 2 번 질문과 관련하여, 당신은 사별 이후 6 개월이 지난 후에도 이러한 증상들 중 하나 이상을 하루에 한 번 이상 경험한 적이 있습니까?**

\_\_\_\_\_ No 아니오

\_\_\_\_\_ Yes 예

**4. In the last month, how often have you tried to avoid reminders of the fact that you have lost the deceased? 지난 한 달 간, 당신은 얼마나 자주 고인과 사별하였다는 사실을 상기시키는 것들을 피하려고 노력했습니까?**

- \_\_\_\_\_ 1 = Never 전혀
- \_\_\_\_\_ 2 = More than once a month 한 달에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 3 = More than once a week 일주일에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 4 = More than once a day 하루에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 5 = Several times a day 하루에도 여러 번

**5. In the last month, how often have you felt stunned, shocked, or dazed by the loss? 지난 한 달 간, 당신은 얼마나 자주 사별로 인해 멍멍하고, 충격을 받고, 멍한 느낌을 받았습니까?**

- \_\_\_\_\_ 1 = Never 전혀
- \_\_\_\_\_ 2 = More than once a month 한 달에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 3 = More than once a week 일주일에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 4 = More than once a day 하루에 한 번 이상
- \_\_\_\_\_ 5 = Several times a day 하루에도 여러 번

**Please read each of the following items and rate your current feelings. 각각의 문항을 읽고, 현재 당신이 어떻게 느끼는 지를 해당하는 곳에 표시해주십시오.**

**6. Do you feel as if you do not know who you are or how you should live your life? (e.g., feeling that a part of you has died) 당신은 인생을 어떻게 살아야 할지 혹은 나 자신이 누구인지 모르겠다고 느낍니까?**

**(예: 자신의 일부가 죽어버린 것 같은 느낌)**

- \_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀
- \_\_\_\_\_ 2 = A little 약간
- \_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소
- \_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤
- \_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**7. Have you had a difficulty accepting the loss? 당신은 사별을 받아들이는데 어려움이 있었습니까?**

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**8. Was it difficult for you to trust others after the loss? 당신은 사별 이후 다른 사람들을 신뢰하는 것이 어려웠습니까?**

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**9. Do you feel resentful about the loss? 당신은 사별에 대해 원통한 감정을 느끼니까?**

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**10. Do you feel that it would be difficult for you to start new activities right now (e.g., making new friends, finding new interests)? 당신은 현재 새로운 일을 시작하기 (새로운 친구 만들기, 새로운 관심사를 찾기 등) 가 어려울 것이라고 느끼니까?**

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**11. Do you feel that your feelings have been numbed since the loss? (Have you been feeling numb since the loss?)** 당신은 사별 이후 감정이 무뎠다고 느낍니까?

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**12. Have you been feeling that the life is unfulfilling, empty, or meaningless since the loss?** 당신은 사별 이후, 삶이 보람 없고, 공허하고, 의미가 없다고 느낍니까?

\_\_\_\_\_ 1 = Not at all 전혀

\_\_\_\_\_ 2 = A little 약간

\_\_\_\_\_ 3 = Somewhat 다소

\_\_\_\_\_ 4 = Very 꽤

\_\_\_\_\_ 5 = Extremely 매우

**13. Have you ever experienced significant functional impairment in social, occupational, or other important activities (e.g., house chores)? (Have you ever experienced significant impairment in social, occupational, or other important areas of functioning?)** 당신은 사회적, 직업적 혹은 다른 중요한 활동과 관련하여 (예: 집안 일) 현저한 기능의 저하를 경험한 적이 있습니까?

\_\_\_\_\_ No 아니오

\_\_\_\_\_ Yes 예

→ 전체 역번역은 직역으로 진행했고, 의역을 한 경우는 괄호안에 들어있습니다. 궁금한 부분은 연락 주세요!